



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta

2010/0209(COD)

30.5.2011

LAUSUNTOLUONNOS

työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnalta

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä yrityksen sisäisen siirron yhteydessä
(KOM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

Valmistelija: Liisa Jaakonsaari

(*) Valiokuntien yhteistyömenettely – työjärjestyksen 50 artikla

PA_Legam

LYHYET PERUSTELUT

Globalisaatio muuttaa maailmaa yhä nopeammin. Euroopan unionin on myös sopeuduttava maailman globaalistumisen ja talouksien keskinäisten kytkösten uuteen todellisuuteen ja mukautettava sen perusteella omia säännöksiään ja määräyksiään. Erittäin pätevien työntekijöiden väliaikainen liikkuvuus kuuluu olennaisena osana nykyiseen liiketoimintaan, ja etenkin monikansalliset yhtiöt luottavat enenevässä määrin asiantuntijoihin, jotka kykenevät työskentelemään eri puolilla maailmaa toteutettavissa hankkeissa usein lyhyellä varoitusaajalla. Siksi valmistelija hyväksyy yleisesti ottaen pyrkimyksen, joka koskee yhteisen säännösten luomista ja byrokratian karsimista EU:n alueelle saapuvia sisäisen siirron saaneita työntekijöitä varten.

Sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden maahantulo ja liikkuvuus ovat toistaiseksi kuuluneet yksittäisten jäsenvaltioiden toimivaltaan, ja tällä direktiivillä muutetaan kyseistä tilannetta. Toivottavasti uudesta tilanteesta koituu lisäarvoa kaikille sidosryhmille. Uusien säännösten olisi oltava yhdenmukaisia ja avoimia ja eikä niiden pitäisi mahdollistaa porsaanreikiä yhtiöille eikä jäsenvaltioille.

On pidettävä myönteisenä, että komissio ehdottaa säännöksiä byrokratian karsimiseksi. Yhden hakemuksen menettely on yhtiöiden kannalta olennainen, koska se tekee hakumenettelystä vähemmän byrokraattisen ja tehokkaamman. Työmarkkinatestejä ei pitäisi periaatteessa vaatia.

Komission ehdotuksen kriteereitä ja määritelmiä on parannettava ja täsmennettävä. "Johtajan" ja "asiantuntijan" määritelmiä on parannettava, jotta ne olisivat oikeudellisesti ehdottoman sitovia eikä niistä voitaisi esittää erilaisia tulkintoja. Valmistelija katsoo, että EU:n sinistä korttia koskevan direktiivin määritelmät ovat tässä mielessä hyödyllisiä. Sinisen kortin haltijat eivät ole sisäisen siirron saaneita työntekijöitä vaan erittäin koulutettuja tai asiantuntevia henkilöitä, jotka ovat aikoinaan hakeneet sinistä korttia, mutta heidän koulutuksensa ja ammattikokemuksensa vastaavat sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden koulutusta ja ammattikokemusta.

Valmistelija on eri mieltä komission kanssa siitä, mitä säännöksiä sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin olisi sovellettava. Komission direktiiviehdotuksessaan tekemä viittaus työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaan direktiiviin ei vaikuta asianmukaiselta useammastakaan syystä. On syytä todeta, että ei ole selvää, sovelletaanko työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaa direktiiviä kolmansien maiden kansalaisiin, ja jos sovelletaan, niin missä määrin. Lisäksi työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskeva direktiivi on parhaillaan tarkistettavana, joten voidaan kysyä, onko järkevää viitata säädökseen, joka ei enää vastaa alkuperäistä tarkoitustaan. Kyseistä direktiiviä on määrä tarkistaa emmekä vielä tiedä, millainen lopullisesta tekstistä tulee. Työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevan direktiivin tarkoitus poikkeaa sisäisen siirron saaneita työntekijöitä koskevan direktiivin tarkoituksesta. Ensin mainitulla direktiivillä pyritään varmistamaan palvelujen vapaa liikkuvuus, kun taas sisäisen siirron saaneita työntekijöitä koskevalla direktiivillä pyritään varmistamaan työvoiman vapaa liikkuvuus.

Sekä perussopimuksissa että Euroopan unionin perusoikeuskirjassa todetaan, että kolmansien maiden kansalaisia olisi kohdeltava samalla tavoin kuin unionin kansalaisia. Tässä direktiivissä olisi ilmoitettava selvästi, että periaatteena on yhdenvertainen kohtelu paikallisten työntekijöiden kanssa. Tämän periaatteen noudattaminen olisi helpointa sekä jäsenvaltioille että yhtiöille, jotka tietäisivät silloin tarkalleen, mitä säännöksiä on noudatettava.

Komissio ilmoittaa ehdotuksessaan, että sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin olisi sovellettava yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia. Tämä on hyvä lähtökohta, mutta ei sinällään riittävä, koska Euroopan unionissa on myös aloja, jotka eivät kuulu kyseisten sopimusten piiriin. Siksi sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin olisi sovellettava kaikenlaisia työehtosopimuksia, mukaan luettuina yrityskohtaiset sopimukset, eikä pelkästään yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia. Näin luotaisiin yleisesti yhdenvertaiset lähtökohdat ja varmistettaisiin, että kaikkiin työntekijöihin sovelletaan samoja säännöksiä riippumatta siitä, ovatko he kotimaista työvoimaa vai peräisin kolmansista maista.

Eräs tämän säädöksen tärkeimmistä näkökohdista, etenkin sen 16 artikla, koskee liikkuvuutta EU:ssa. Valmistelija pitää valitettavana, että hänen valiokuntansa ei voi puuttua lainsäädännöllisesti tähän direktiivin keskeiseen artiklaan, vaikka sen voidaan katsoa kuuluvan kyseisen valiokunnan toimivaltaan, koska siinä käsitellään työntekijöiden liikkuvuutta EU:ssa.

TARKISTUKSET

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 viite

Komission teksti

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan,

Tarkistus

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan **ja 153 artiklan 1 kohdan a, b ja g alakohdan,**

Or. en

Perustelu

Tämä direktiivi ei ole pelkästään maahanmuuttoa koskeva väline, vaan sillä määritellään työsuhteessa olevien työntekijöiden oikeudet ja suojellaan heitä. Euroopan unionin perusoikeuskirjan 15 artiklan 3 kohdassa edellytetään, että kolmansien maiden kansalaisilla on oikeus samanlaisiin työehtoihin kuin unionin kansalaisilla.

Tarkistus 2

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 a viite (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

– ottavat huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 15 artiklan 3 kohdan,

Or. en

Perustelu

Tämä direktiivi ei ole pelkästään maahanmuuttoa koskeva väline, vaan sillä määritellään työsuhteessa olevien työntekijöiden oikeudet ja suojellaan heitä. Euroopan unionin perusoikeuskirjan 15 artiklan 3 kohdassa edellytetään, että kolmansien maiden kansalaisilla on oikeus samanlaisiin työehtoihin kuin unionin kansalaisilla.

Tarkistus 3

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(10) Tässä direktiivissä sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin sisältyvät johtajat, asiantuntijat ja korkea-asteen tutkinnon suorittaneet harjoittelijat. Näiden työntekijäryhmien määritelmä perustuu erityisiin sitoumuksiin, joita unioni on antanut palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) ja kahdenvälisen kauppasopimusten nojalla. Palvelukaupan yleissopimuksen nojalla annetut sitoumukset eivät kata maahantulon, oleskelun ja työskentelyn edellytyksiä. Sen vuoksi tämä direktiivi täydentää kyseisiä sitoumuksia ja helpottaa niiden soveltamista. Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat yrityksen sisäiset siirrot ovat kuitenkin kauppasitoumuksissa

(10) Tässä direktiivissä sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin sisältyvät johtajat, asiantuntijat ja korkea-asteen tutkinnon suorittaneet harjoittelijat, **joilla on korkea ammattipätevyys ja -kokemus. Tutkinnon suorittaneisiin harjoittelijoihin ei pitäisi soveltaa ammattikokemusta koskevaa vaatimusta. Sisäisen siirron saaneet työntekijät on osoitettava korkeaa pätevyyttä vaativaan työhön.** Näiden työntekijäryhmien määritelmä perustuu erityisiin sitoumuksiin, joita unioni on antanut palvelukaupan yleissopimuksen (GATS), kahdenvälisen kauppasopimusten ja kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä korkeaa pätevyyttä vaativaa työtä varten

tarkoitettuja siirtoja laajempia, sillä niiden ei tarvitse välttämättä tapahtua palvelualalla ja siirron saajat voivat tulla sellaisesta kolmannesta maasta, joka ei ole kauppasopimuksen sopimuspuoli.

25 päivänä toukokuuta 2009 annetun neuvoston direktiivin 2009/50/EY¹ (sinistä korttia koskeva direktiivi) nojalla.

Palvelukaupan yleissopimuksen nojalla annetut sitoumukset eivät kata maahantulon, oleskelun ja työskentelyn edellytyksiä. Sen vuoksi tämä direktiivi täydentää kyseisiä sitoumuksia ja helpottaa niiden soveltamista. **Tällä direktiivillä pyritään huolehtimaan unionin alueelle sijoittautuneiden yritysten tarpeista, mutta palvelujen tarjonta, sellaisina kuin ne määritellään palvelukaupan yleissopimuksessa, ei kuulu direktiivin soveltamisalaan.**

Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat yrityksen sisäiset siirrot ovat kuitenkin kauppasopimuksissa tarkoitettuja siirtoja laajempia, sillä niiden ei tarvitse välttämättä tapahtua palvelualalla ja siirron saajat voivat tulla sellaisesta kolmannesta maasta, joka ei ole kauppasopimuksen sopimuspuoli.

¹ **EUVL L 155, 18.6.2009, s. 17.**

Or. en

Perustelu

Tässäkin direktiivissä olisi käytettävä sinistä korttia koskevassa direktiivissä jo kodifioituja ja toimivia määritelmiä. Selvyyden, avoimuuden ja paremman lainsäädäntötyön vuoksi korkeasteen tutkintoa koskevan kriteerin ohella olisi sovellettava myös korkeaa ammattipätevyyttä ja -kokemusta sekä korkeaa pätevyyttä vaativan työn määritelmiä. Sinisen kortin haltijat eivät ole sisäisen siirron saaneita työntekijöitä vaan erittäin koulutettuja tai asiantuntevia henkilöitä, jotka ovat aikoinaan hakeneet sinistä korttia, mutta heidän koulutuksensa ja ammattikokemuksensa vastaavat sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden koulutusta ja ammattikokemusta.

Tarkistus 4

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(11) Sisäisen siirron saaneiden

(11) Sisäisen siirron saaneiden

työntekijöiden työolojen olisi oltava samat kuin *palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon 16 päivänä joulukuuta 1996 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 96/71/EY määriteltyjen lähetettyjen* työntekijöiden, *joiden työnantaja on sijoittautunut Euroopan unionin alueelle.* Tämän vaatimuksen tarkoituksena on suojella työntekijöitä ja taata jäsenvaltioon sijoittautuneiden yritysten ja kolmanteen maahan sijoittautuneiden yritysten välinen oikeudenmukainen kilpailu, sillä se varmistaa, että jälkimmäiset eivät pysty saamaan kilpailuetua alhaisempien työnormien vuoksi.

työntekijöiden työolojen olisi oltava samat kuin *paikallisten* työntekijöiden *työolot.* *Sisäisen siirron saaneita työntekijöitä olisi kohdeltava yhdenvertaisesti vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten tai vakinaisen henkilöstön kanssa sekä palkan että kaikkien muiden työehtojen suhteen. Yhdenvertaisen kohtelun vaatimusta ei pitäisi rajoittaa yleisesti sovellettaviin työehtosopimuksiin, vaan sen olisi koskettava kaikkia lakeja, asetuksia tai hallinnollisia määräyksiä, välitystuomioita ja työehtosopimuksia, mukaan luettuina yrityskohtaiset sopimukset.* Tämän vaatimuksen tarkoituksena on suojella työntekijöitä ja taata jäsenvaltioon sijoittautuneiden yritysten ja kolmanteen maahan sijoittautuneiden yritysten välinen oikeudenmukainen kilpailu, sillä se varmistaa, että jälkimmäiset eivät pysty saamaan kilpailuetua alhaisempien työnormien vuoksi.

Or. en

Perustelu

Sisäisen siirron saaneita työntekijöitä on kohdeltava kuten paikallista työvoimaa. Työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaa direktiiviä ei voida soveltaa, koska siinä ei taata kyseistä periaatetta eikä sitä pitäisi siten kytkeä tähän direktiiviin.

Tarkistus 5

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti

(13) Koska yritysten sisäisissä siirroissa on kyse väliaikaisesta maahanmuutosta, hakijan olisi esitettävä todisteet siitä, että kyseinen kolmannen maan kansalainen pystyy palaamaan samaan yritysryhmään kuuluvaan ja kolmannessa maassa sijaitsevaan yksikköön komennuksen

Tarkistus

(13) Koska yritysten sisäisissä siirroissa on kyse väliaikaisesta maahanmuutosta, hakijan olisi esitettävä todisteet siitä, että kyseinen kolmannen maan kansalainen pystyy palaamaan samaan yritysryhmään kuuluvaan ja kolmannessa maassa sijaitsevaan yksikköön komennuksen

päätettyä. Todisteina voidaan käyttää työ sopimuksen asiaa koskevia määräyksiä. Komennuskirjeessä olisi esitettävä todisteet siitä, että kolmannen maan kansalaisuuden omaavalla johtajalla tai asiantuntijalla on ammattipätevyys, *jota* siinä jäsenvaltiossa, johon hänelle on myönnetty pääsy, edellytetään kyseessä olevan toimen tai säännellyn ammatin harjoittamiseksi.

päätettyä. Todisteina voidaan käyttää työ sopimuksen asiaa koskevia määräyksiä. Komennuskirjeessä olisi esitettävä todisteet siitä, että kolmannen maan kansalaisuuden omaavalla johtajalla tai asiantuntijalla on *korkea-asteen tutkinto sekä korkea ammattipätevyys ja -kokemus, joita* siinä jäsenvaltiossa, johon hänelle on myönnetty pääsy, edellytetään kyseessä olevan toimen tai säännellyn ammatin harjoittamiseksi.

Or. en

Tarkistus 6

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti

(22) Tämä direktiivi ei vaikuta edellytyksiin, jotka koskevat perussopimuksen 56 artiklan mukaista palvelujen tarjoamista. Tämä direktiivi ei etenkään vaikuta työehtoihin ja -oloihin, joita direktiivin 96/71/EY mukaisesti sovelletaan työntekijöihin, jotka jäsenvaltioon sijoittautunut yritys on lähettänyt tuottamaan palvelun toisen jäsenvaltion alueella. Tätä direktiiviä ei sovelleta kolmansien maiden kansalaisiin, joita jäsenvaltioon sijoittautuneet yritykset ovat lähettäneet palvelujen tarjoamisen yhteydessä toiseen jäsenvaltioon direktiivin 96/71/EY mukaisesti. Kolmansien maiden kansalaiset, joilla on sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa, eivät siten voi hyödyntää palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon 16 päivänä joulukuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/71/EY säännöksiä. Direktiivin 96/71/EY 1 artiklan 4 kohdan mukaisesti tällä direktiivillä ei anneta kolmanteen

Tarkistus

Poistetaan.

**maahan sijoittautuneille yrityksille
jäsenvaltioon sijoittautuneita yrityksiä
suotuisampaa kohtelua.**

Or. en

Perustelu

Sisäisen siirron saaneita työntekijöitä on kohdeltava kuten paikallista työvoimaa. Työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaan direktiiviin viittaaminen ei ole soveltuvaa, koska siinä ei taata kyseistä periaatetta eikä sitä pitäisi siten kytkeä tähän direktiiviin.

Tarkistus 7

**Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 2 kohta – c alakohta**

Komission teksti

Tarkistus

c) kolmansien maiden kansalaisiin, jotka suorittavat tehtäviä toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneiden yritysten lukuun Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 56 artiklan mukaisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä, mukaan lukien ne kolmansien maiden kansalaiset, jotka jäsenvaltioon sijoittautuneet yritykset ovat lähettäneet direktiivin 96/71/EY mukaisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä.

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaa direktiiviä ei voida soveltaa kolmansista maista peräisin oleviin sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin. Heitä ei pitäisi yhdistää sisäiseen liikkuvuuteen EU:ssa.

Tarkistus 8

Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***c a) kolmansien maiden kansalaisiin,
jotka suorittavat tehtäviä
vuokratyöntekijöinä.***

Or. en

Tarkistus 9

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – b alakohta

Komission teksti

Tarkistus

b) 'yrityksen sisäisellä siirrolla' kolmannen maan kansalaisen tilapäistä siirtoa jäsenvaltion alueen ulkopuolelle sijoittautuneesta yrityksestä, jonka kanssa kyseisellä kolmannen maan kansalaisella on työsopimus, yritykseen tai samaan yritysryhmään kuuluvaan yksikköön, joka on sijoittautunut jäsenvaltion alueelle;

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. en

Tarkistus 10

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – e alakohta

Komission teksti

Tarkistus

e) 'johtajalla' johtavassa asemassa olevaa henkilöä, joka ensisijaisesti vastaa vastaanottavan yksikön johtamisesta ja työskentelee pääasiassa yrityksen hallituksen tai osakkeenomistajien taikka

e) 'johtajalla' johtavassa asemassa olevaa henkilöä, joka ensisijaisesti vastaa vastaanottavan yksikön johtamisesta ja työskentelee pääasiassa yrityksen hallituksen tai osakkeenomistajien taikka

vastaavan tahon yleisessä valvonnassa tai ohjauksessa; **tähän toimenkuvaan kuuluu vastaanottavan yksikön tai sen osaston tai alaosaston johtaminen, muun valvonta-, asiantuntija- tai johtotehtävissä toimivan henkilöstön työskentelyn ohjaus ja valvonta, henkilökohtainen toimivalta palkata tai irtisanoa työntekijöitä taikka antaa työntekijöiden palkkaamista, irtisanomista tai muita henkilöstöä koskevia suosituksia;**

vastaavan tahon yleisessä valvonnassa tai ohjauksessa;

Or. en

Perustelu

Johtajien määritelmää on selkeytettävä ja rajattava se henkilöihin, joilla on korkea pätevyys ja erityistaitoja ja joiden henkilökohtaiset valmiudet ovat välttämättömiä vastaanottavaan maahan sijoittautuneen yrityksen asianmukaisen toiminnan kannalta. Tällöin hakemuksen hyväksymisen kriteereinä on sovellettava pätevyyttä ja työpaikkaa, ei palkkaa. Tyhjentävä luettelo, jota voidaan tulkita myönteisesti tai kielteisesti, ei selvennä tilannetta.

Tarkistus 11 Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – f alakohta

Komission teksti

f) 'asiantuntijalla' henkilöä, jolla on **poikkeuksellista** vastaanottavan yksikön kannalta olennaista **osaamista, jonka arvioinnissa otetaan huomioon vastaanottavassa yksikössä tarvittavan osaamisen lisäksi myös henkilön korkeatasoinen pätevyys erityistä teknistä osaamista vaativassa työssä tai ammatissa;**

Tarkistus

f) 'asiantuntijalla' henkilöä, **joka on siirretty korkea pätevyyttä vaativaan työhön ja** jolla on **korkea-asteen tutkinto, edistyneen tason tietoja ja jatkuvaa asiantuntemusta sekä** vastaanottavan yksikön kannalta olennaista **erityisosaamista;**

Or. en

Perustelu

Asiantuntijoiden määritelmää on selkeytettävä ja rajattava se henkilöihin, joilla on korkea pätevyys ja erityistaitoja ja joiden henkilökohtaiset valmiudet ovat välttämättömiä vastaanottavaan maahan sijoittautuneen yrityksen asianmukaisen toiminnan kannalta. Tällöin hakemuksen hyväksymisen kriteereinä on sovellettava pätevyyttä ja työpaikkaa, ei palkkaa.

Tarkistus 12

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – g alakohta

Komission teksti

g) 'korkea-asteen tutkinnon suorittaneella harjoittelijalla' korkea-asteen tutkinnon suorittanutta henkilöä, joka yrityksen johtotehtäviin valmistautumista varten siirretään yrityksen sisällä parantamaan tietojaan ja hankkimaan lisäkokemusta;

Tarkistus

g) 'korkea-asteen tutkinnon suorittaneella harjoittelijalla' korkea-asteen tutkinnon suorittanutta henkilöä, joka yrityksen johtotehtäviin ***vakinaisen työsuhteen nojalla*** valmistautumista varten siirretään yrityksen sisällä parantamaan tietojaan ja hankkimaan lisäkokemusta ***ja jonka yrityksessä suorittamat tehtävät vastaavat hänen korkea-asteen tutkintoaan;***

Or. en

Tarkistus 13

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – g a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

g a) ***'korkeaa pätevyyttä vaativalla työllä' sellaisen henkilön työskentelyä,***
– jolla on asianomaisessa jäsenvaltiossa suoja työntekijänä kansallisen työlainsäädännön nojalla ja/tai kansallisen käytännön mukaisesti oikeussuhteesta riippumatta aidon ja todellisen työn tekemiseksi toisen lukuun tai toisen johdolla,
– jonka työstä vaaditaan korvaus, ja
– jolla on soveltuva ja erityinen taito, jonka osoittaa korkea ammattipätevyys;

Or. en

Perustelu

Määritelmiä on tarkistettava direktiivin tarkoituksen täsmentämiseksi. Tätä tarkoitusta varten direktiiviin on sisällytettävä jo kodifioitu ja toimiva määritelmä "korkeaa pätevyyttä vaativasta työstä", millä varmistetaan, että sisäisen siirron saaneet työntekijät otetaan työhön tässä direktiivissä kaavailtuin ehdoin. Tämä määritelmä on peräisin kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä korkeaa pätevyyttä vaativaa työtä varten 25. toukokuuta 2009 annetusta neuvoston direktiivistä 2009/50/EY (sinistä korttia koskeva direktiivi).

Tarkistus 14

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – g b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

g b) 'korkealla ammattipätevyydellä' pätevyyttä, josta on osoituksena korkea-asteen tutkinto tai tästä poiketen, jos se on mahdollista kansallisen lainsäädännön nojalla, vähintään viiden vuoden ammattikokemus, jonka taso on verrattavissa korkea-asteen tutkintoon ja joka soveltuu työsopimuksessa tai sitovassa työtarjouksessa mainittuun ammattiin tai siinä mainitulle alalle;

Or. en

Perustelu

Määritelmiä on tarkistettava direktiivin tarkoituksen täsmentämiseksi ja tarkkuuden parantamiseksi. Tätä tarkoitusta varten direktiiviin on sisällytettävä jo kodifioitu ja toimiva määritelmä "korkeasta ammattipätevyydestä", millä varmistetaan, että sisäisen siirron saaneilla työntekijöillä on olennainen ammattipätevyys. Tämä komission ehdotuksen 5 artiklan 1 kohdan d alakohdassa mainittu ammattipätevyys on selvennettävä mahdollisimman hyvin. Tämä määritelmä on peräisin kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä korkeaa pätevyyttä vaativaa työtä varten 25. toukokuuta 2009 annetusta neuvoston direktiivistä 2009/50/EY (sinistä korttia koskeva direktiivi).

Tarkistus 15

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – g c alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

**g c) 'ammattikokemuksella' kyseisen
ammatin tosiasiallista ja laillista
harjoittamista;**

Or. en

Perustelu

Määritelmiä on tarkistettava direktiivin tarkoituksen täsmentämiseksi. Tätä tarkoitusta varten direktiiviin on sisällytettävä jo kodifioitu ja toimiva määritelmä "ammattikokemuksesta", millä varmistetaan, että sisäisen siirron saaneet työntekijät otetaan työhön tässä direktiivissä kaavailtuun ehdoin. Tämä määritelmä on peräisin kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä korkeaa pätevyyttä vaativaa työtä varten 25. toukokuuta 2009 annetusta neuvoston direktiivistä 2009/50/EY (sinistä korttia koskeva direktiivi).

Tarkistus 16

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – n alakohta

Komission teksti

Tarkistus

**n) 'yleisesti sovellettavalla
työehtosopimuksella' työehtosopimusta,
jota kaikkien yritysten on kyseisellä
maantieteellisellä alueella ja kyseisessä
ammattissa tai kyseisellä alalla
noudatettava. Jos työehtosopimusten
yleissitovaksi julistamista koskevaa
järjestelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat
käyttää perustana kyseisellä
maantieteellisellä alueella ja kyseisessä
ammattissa tai kyseisellä alalla
samanlaisiin yrityksiin yleisesti
sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai
työehtosopimuksia, jotka
työmarkkinaosapuolten edustavimmat
järjestöt ovat kansallisella tasolla tehneet
ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion**

**n) 'työehtosopimuksella' kaikenlaisia
työsopimuksia, jotka
työmarkkinaosapuolten edustavimmat
järjestöt ovat tehneet millä tahansa tasolla,
mukaan luettuna yrityskohtainen taso,
vastaanottavan jäsenvaltion kansallisen
lainsäädännön ja käytännön mukaisesti;**

alueella.

Or. en

Perustelu

Sisäisen siirron tehneisiin työntekijöihin olisi sovellettava kaikilla tasoilla tehtyjä työehtosopimuksia eikä pelkästään yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia. Sisäisen siirron tehneitä työntekijöitä olisi kohdeltava yhdenvertaisesti.

Tarkistus 17

**Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – d alakohta**

Komission teksti

d) esitettävä todisteet siitä, että hänellä on ammattipätevyys, **joita** edellytetään johtajalta tai asiantuntijalta siinä jäsenvaltiossa, johon hänelle on myönnetty pääsy, tai korkea-asteen tutkinnon suorittaneen harjoittelijan tapauksessa todisteet siitä, että hänellä on vaadittu korkea-asteen tutkinto;

Tarkistus

d) esitettävä todisteet siitä, että hänellä on **korkea** ammattipätevyys **ja korkea-asteen tutkinto, joita** edellytetään johtajalta tai asiantuntijalta siinä jäsenvaltiossa, johon hänelle on myönnetty pääsy, tai korkea-asteen tutkinnon suorittaneen harjoittelijan tapauksessa todisteet siitä, että hänellä on vaadittu korkea-asteen tutkinto;

Or. en

Perustelu

Tämä artikla on yhdenmukaistettava 3 artiklassa olevien tarkistettujen määritelmien kanssa.

Tarkistus 18

**Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – 1 alakohta**

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on vaadittava, että kaikki laeissa, asetuksissa tai hallinnollisissa määräyksissä ja/tai **yleisesti sovellettavissa** työehtosopimuksissa vahvistetut ehdot, **joita sovelletaan vastaavassa tilanteessa oleviin lähetettyihin työntekijöihin**

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on vaadittava, että kaikki laeissa, asetuksissa tai hallinnollisissa määräyksissä ja/tai työehtosopimuksissa vahvistetut ehdot täyttyvät siirron aikana maksettavan palkan osalta.

kyseisellä ammattialalla, täyttyvät siirron aikana maksettavan palkan osalta.

Or. en

Perustelu

Lähetettyjä työntekijöitä koskevaan direktiiviin tehty viittaus on poistettava, jotta voidaan varmistaa, että sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin voidaan soveltaa kaikilla tasoilla tehtyjä työehtosopimuksia.

Tarkistus 19

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Jos työehtosopimusten yleissitovaksi julistamista koskevaa järjestelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat, jos ne niin päättävät, käyttää perustana kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla samanlaisiin yrityksiin yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat kansallisella tasolla tehneet ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion alueella.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 20

Ehdotus direktiiviksi
14 artikla – johdantokappale

Komission teksti

Riippumatta siitä, mitä lainsäädäntöä työsuhteeseen sovelletaan, sisäisen siirron saaneilla työntekijöillä on oltava oikeus

Tarkistus

Riippumatta siitä, mitä lainsäädäntöä työsuhteeseen sovelletaan, sisäisen siirron saaneilla työntekijöillä on oltava oikeus ***yhdenvertaiseen kohteluun***

**vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten
kanssa seuraavien seikkojen osalta:**

Or. en

Perustelu

Yhdenvertaisen kohtelun periaatetta olisi sovellettava koko 14 artiklaan.

Tarkistus 21

Ehdotus direktiiviksi 14 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. **työehtoihin ja -oloihin**, joita sovelletaan **vastaavassa tilanteessa oleviin lähetettyihin työntekijöihin** lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten ja/tai **yleisesti sovellettavien** työehtosopimusten perusteella siinä jäsenvaltiossa, **johon heille on myönnetty pääsy tämän direktiivin mukaisesti.** **Jos työehtosopimusten yleissitovaksi julistamista koskevaa järjestelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat, jos ne niin päättävät, käyttää perustana kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla samantyyppisiin yrityksiin yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat kansallisella tasolla tehneet ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion alueella.**

Tarkistus

1. **työehdot** ja **-olot**, joita sovelletaan lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten ja/tai **välitystuomioiden ja** työehtosopimusten perusteella siinä jäsenvaltiossa, **jossa he parhaillaan työskentelevät.**

Or. en

Perustelu

Lähetettyjä työntekijöitä koskevaan direktiiviin tehty viittaus on poistettava, jotta voidaan varmistaa, että sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin voidaan soveltaa kaikilla tasoilla tehtyjä työehtosopimuksia. Tämän lisäksi olisi sovellettava aina vastaanottavan valtion periaatetta.

Tarkistus 22

Ehdotus direktiiviksi 14 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti

Tarkistus

***yhdenvertaiseen kohteluun
vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten
kanssa seuraavien seikkojen osalta:***

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Yhdenvertaisen kohtelun periaatetta olisi sovellettava koko 14 artiklaan.

Tarkistus 23

Ehdotus direktiiviksi 14 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

a) yhdistymisvapaus ja oikeus liittyä työntekijöiden tai työnantajien ammattijärjestöön tai jonkin ammattialan järjestöön, mukaan lukien tällaisen järjestön myöntämät etuudet, sanotun kuitenkin rajoittamatta yleistä järjestystä ja yleistä turvallisuutta koskevien kansallisten säännösten soveltamista;

a) yhdistymisvapaus ja oikeus liittyä työntekijöiden tai työnantajien ammattijärjestöön tai jonkin ammattialan järjestöön, mukaan lukien tällaisen järjestön myöntämät etuudet ***ja oikeudet ja työtaisteluoikeus***, sanotun kuitenkin rajoittamatta yleistä järjestystä ja yleistä turvallisuutta koskevien kansallisten säännösten soveltamista;

Or. en

Perustelu

Sisäisen siirron saaneilla työntekijöillä olisi oltava myös työtaisteluoikeus.